



1983

5-9.2 — **Editeurs - Musikverlage - Publishers**

Blasmusikverlag Fritz Schulz
Halle 6, Gang D, Stand 60439

Bote & Bock Musik- und Bühnenverlag
KG
Halle 6, Stand 60343

Editions Choudens, Allée E, Stand
61511 A

Verlag Doblinger, Wien-München,
Gang C, Halle 6, Stand 60339

Editions A. Leduc
Halle 6, Gang D, Stand 60424 A

Chester Music + Edition Wilhelm Han-
sen "Just Brass", "Brass Music",
"Playbrass"
Halle 6, Stand 60443

Musikverlag B. Schott's Söhne - Mainz,
London, Brüssel + Editions Max Eschig -
Paris + Wergo u. MMO Schallplatten
Halle 5, Stand 60230

Tierolff-Muziekcentrale
"Holländischer Musikverleger Verband"
Halle 6, Gang D & E, Stand 604

**Facteurs d'instruments
Instrumentenhersteller
Instrument-Makers**

Miraphone Metallblasinstrumente
Halle 5, Gang A, Stand 50145

**Embouchures - Mundstücke -
Mouthpieces**

Bruno Tilz - Mundstückbau
Halle 5, Gang B, Stand 50255

CONCOURS WETTBEWERBE COMPETITION

1983

13-20.5 — **TOULON (France)**
Discipline: **Trombone**

Adr. Info.: Concours international du
Festival de Musique de Toulon, Palais de
la Bourse, Avenue Jean-Moulin F-83000
TOULON (France) (Tél.: (94) 93 52 84.

BRASS BULLETIN

Editeur responsable, Redakteur, Editor: Jean-Pierre
Mathez.

BRASS BULLETIN, Rédaction, case postale, CH-1630
BULLE — (029) 2 44 22.

La rédaction se réserve le droit de modifier les manus-
crits. Aucun document ne sera rendu, sauf entente préa-
lable. La rédaction n'est pas responsable des manuscrits
qui lui sont envoyés.

Die Redaktion behält sich das Recht vor, Manuskripte zu
redigieren. Zuschriften werden nur auf vorherige Verein-
barung zurückgesandt. Die Redaktion ist für einge-
sandte Manuskripte nicht verantwortlich.

The editor necessarily reserves the right to revise all
texts. MMS are returned only by previous agreement.
The ed. cannot be held responsible for MSS.

Graphisme, Graphik, graphic art: Ph. Paschoud.
Photographie, photography: J.-Cl. Vieillefond.

Impression (offset), Druck (Offset).

Printed by: Icobulle-Imprimeur S.A., Bulle.

Tirage, Auflage, Number of copies: 4000.

Parution: 4 numéros par an (février/mai/septembre/
novembre).

Erscheint: 4 mal jährlich: Februar/Mai/September/
November.

Quarterly: Febr./May/Sept./Nov.

© 1982 by BRASS BULLETIN ISSN 0303-3848

Nouvelle formule

Nous souhaitons donner à ce «Journal
séparé» de BRASS BULLETIN un carac-
tère encore plus vivant. Afin de faciliter
cette démarche, nous avons choisi de
rédiger de très brefs commentaires, tou-
chant largement les différents secteurs
d'intérêt de nos lecteurs. Nous comp-
tons également augmenter encore la
proportion réservée aux images et aux
illustrations.

Nous espérons ainsi mieux répondre à
tous ceux qui souhaitaient recevoir une
information professionnelle plus large.
(jpm)

Neue Formel

Wir möchten dieser «Separaten Zei-
tung», die dem BRASS BULLETIN bei-
liegt, einen noch lebendigeren Charakter
verleihen. Zu diesem Zweck wir uns ent-
schieden, Kurzkommentare zu bringen,
die die verschiedenen Interessenberei-
che unserer Leser weitgehend abdecken
sollen. Ebenso streben wir einen größe-
ren Anteil an Bildmaterial im Text an.

Wir hoffen, so all jenen, die eine weiter-
gehende fachliche und berufliche Infor-
mation wünschten, entgegenzukom-
men. (jpm.)

New style

We would like to make BRASS BULLE-
TIN'S "Newsletter" still livelier and so
we have decided to give a series of very
brief notes in our readers' various areas
of interest. We also intend to increase
the number of pictures and illustrations.

We hope this will meet the needs of all
those who would like a wider range of
professional news. (jpm)



13.12.1981: Bolshoi Theatre: 60th anniversary
of Prof. Timofei Dokshidzer.
Entouré de ses élèves, tous trompettistes au
Bolchoï/mit seinen Schülern, alle am Bolschoi

engagiert/with former students, all members
of the Bolshoi orchestra.
g-d-l-r: Sergei Zverkin, (T. Dokshidzer), Petr
Vedenipin, Mikhail Khanin, Viacheslav Proko-

pof (solo), Mikhael Granitsky, and Sergei Doks-
hidzer (with glasses), Timofei's son, bassoon at
the Bolshoi Orchestra.

ENTENDU Friedemann Immer jouer le
2^e Concerto brandebourgeois de J.-S.
Bach sur la trompette naturelle (avec le
H. M. Linde Consort, dont le disque vient
de sortir). La nouvelle génération des
trompettistes Allemands est là! Friede-
mann Immer s'impose avec une maes-
tria exceptionnelle.

ENTENDU à Genève, retransmis en
directe par la Radio et la Télévision
romande, une exécution éblouissante du
Concerto pour trompette de Neruda.
Une consécration pour le trompettiste
Américain **Dennis Ferry**, soliste à
l'Orchestre de la Suisse romande depuis
une dizaine d'années.

ÉDITION. Les Editions BIM (Bulle,
Suisse), publient le premier dictionnaire
français-allemand-anglais des termes
spécifiques du domaine des cuivres
(printemps 1983).

Le **Canadian Brass Quintet**, devenu
mondialement célèbre grâce à ses der-
niers disques a lancé sa propre série
d'édition, concurrençant ainsi la série
Just Brass (Chester) de **Philip Jones**.
Just Brass précisément s'élargit et pro-
pose, après **Just Brass Junior** et **Just
Brass Band**, une série **Just Brass Giants**,
avec des titres comme «Les Tableaux
d'une Exposition» de Moussorski/Ho-
warth (dont les parties sont désormais
en vente au prix de 500.— Frs.s. env.),
«Feux d'Artifice» de Haendel, «Carnaval
des Animaux» de Saint-Saëns, etc.

DISQUES. **Maurice André** lance sa pro-
pre production de disques.

ANNIVERSAIRE. **Timofei Dokshidzer**
a été dignement fêté à Moscou pour ses
60 ans.

FACTURE INSTRUMENTALE. **Alexan-
der**, le célèbre facteur allemand fête les
200 ans d'existence de la dynastie.

SUCCÈS. Le Quintette de cuivres **David
Short** (Rome) connaît un succès gran-
dissant dans la péninsule italienne.

Le **Quintette de cuivres de Budapest** a
réalisé une très belle tournée en Allema-
gne fin 1981. Il est invité à nouveau pour
1983 et 1984. Après leur Prix au Con-
cours Maurice André (1979), qui leur

GEHÖRT das 2. Brandenburgische Kon-
zert von J.-S. Bach, gespielt von **Friede-
mann Immer** auf der Naturtrompete
(mit dem H. M. Linde Consort, dessen LP
soeben herausgekommen ist). Die neue
Generation deutscher Trompeter ist da!
Friedemann Immer zeichnet sich durch
eine aussergewöhnliche Beherrschung
seines Instruments aus.

GEHÖRT in Genf eine glänzende Auffüh-
rung des Trompetenkonzertes von Neru-
da in einer Direktübertragung von **Radio
et Télévision Suisse Romande**. Eine Zu-
eignung an den amerikanischen Trompe-
ter **Dennis Ferry**, der seit zehn Jahren
Solist beim **Orchestre de la Suisse Ro-
mande** ist.

NEUERSCHEINUNGEN. Die Editions BIM
(Bulle, Schweiz) bringen das erste fran-
zösisch-deutsch-englische Wörterbuch
der blechblasmusikspezifischen Aus-
drücke heraus, (im Frühling 1983).

Das dank seinen letzten LP's weltbe-
kannt gewordene **Canadian Brass
Quintet** hat eine eigene Serie gestartet,
womit es die **Just Brass**-Serie (Chester)
von **Philip Jones** konkurrenziert. **Just
Brass** ist eben im Begriff, nach **Just
Brass Junior** und **Just Brass Band** eine
neue Serie, **Just Brass Giants**, herauszu-
geben, mit Titeln wie «Bilder einer Aus-
stellung» von Mussorgski/Howarth (de-
ren Einzelstimmen ab sofort für ca. Sfr.
500.— erhältlich sind), «Feuerwerks-
musik» von G. F. Händel oder «Karneval
der Tiere» von C. Saint-Saëns usw.

PLATTEN. **Maurice André** nimmt seine
eigene Schallplattenproduktion auf.

GEBURTSTAG. In Moskau ist **Timofej
Dokshidzer's** 60. Geburtstag festlich
begangen worden.

INSTRUMENTENBAU. Der bekannte
deutsche Instrumentenbauer **Alexander**
feiert das 200-jährige Bestehen der Dy-
nastie.

ERFOLG. Das Blechbläserquintett **David
Short** (Rom) erfreut sich eines wachsen-
den Erfolgs auf der italienischen Halbin-
sel.

Das **Budapester Blechbläserquintett**
blickt auf eine erfolgreiche, Ende 1981

HEARD: **Friedemann Immer** playing
the 2nd Brandenburg Concerto by Bach
on a natural trumpet (with the **Hans-
Martin Linde Consort** — the record has
just appeared). The new generation of
German trumpeters is **here!** Friedemann
Immer has exceptional talent.

HEARD in Geneva, in a live broadcast by
French-Swiss Radio and TV: a dazzling
performance of the Neruda trumpet con-
certo. A triumph for the American player
Dennis Ferry who has been soloist
at the **Suisse Romande Orchestra** for
around ten years.

PUBLICATIONS. Editions BIM (Bulle,
Switzerland) is publishing the first
French-German-English dictionary de-
voted to brass-instrument terminology.
The **Canadian Brass Quintet**, which
has become world famous thanks to its
recent records, has started its own
series of publications, so going into
competition with **Philip Jones' Just
Brass** series (Chester). And **Just Brass** is
being extended to include, after **Just
Brass Junior** and **Just Brass Band**, a
range of **Just Brass Giants** with titles
such as **Pictures from an Exhibition** by
Mussorgsky/Howarth (with parts now
on sale, at just under £ 100 in U.K.),
Music for the Royal Fireworks by
Handel, **Carnival of the Animals** by
Saint-Saëns etc.

RECORDS. **Maurice André** is starting
his own recording company.

BIRTHDAY. **Timofey Dokshitzer** has
had a fitting celebration of his 60th birth-
day in Moscow.

INSTRUMENT MAKING. The well
known German maker **Alexander** is
celebrating the 200th anniversary of the
family business.

SUCCESSES. The **David Short Brass
Quintet** (Rome) is having growing suc-
cess in the Italian peninsula.

The **Budapest Brass Quintet** had a
very good tour in Germany at the end of
1981 and has been invited again for
1983 and 1984. After their prize in the
Maurice André competition (1979),
which brought them a recording with



The Chestnut Brass Company



† Richard Stegmann

Internationaler Instrumentalwettbewerb Markneukirchen 1982: Sebastian Weigle (DDR)



CALICCHIO
TRUMPETS

CALL OR WRITE
IRMA CALICCHIO
6409 WILLOUGHBY AVE.
HOLLYWOOD, CALIF. 90038
213-462-2941

valut un enregistrement de disque chez Erato, ils viennent, coup sur coup, d'enregistrer deux disques pour Bellaphon. (Adresse contact: Konzertdirektion R. Haas, Fuchslochweg 18, D-6901 Schönaub. Heidelberg.)

The Chestnut Brass Co. est un quintette de cuivres américain qui s'est organisé en compagnie. Ces musiciens ne commercialisent pas seulement leur programme d'exécution musicale, mais également l'édition des œuvres ou des arrangements qu'ils jouent. Une tendance qui se généralise. (Adresse contact: Joanne Rile Artists Management, Box 27539, Philadelphia, PA 19118, USA.)

A L'ÉTUDE. La revue de la Société internationale des cornistes (IHS), *The Horn Call* étudie la possibilité de collaborer avec BRASS BULLETIN afin d'assurer une traduction complète de ses principaux articles.

DIPLÔME. Le *Salford College of Technology* (Angleterre) a créé une branche d'étude agréée offrant un diplôme de musique d'harmonie (ou fanfare) avec l'espoir de créer ainsi un centre international de music pour *brass band*. (Adr. info: Salford College of Technology, Humanities Department, J. R. Thomas, B. S., Frederick Road, Salford M5 6PU, Angleterre.)

SUCCÈS. **Carsten Svanberg**, le talentueux tromboniste danois est à l'honneur aux Etats-Unis où il se rend régulièrement pour y donner des concerts, des récitals et des cours. Avec son compatriote, le trompettiste **Ole Andersen**, il a donné un concert remarqué au Carnegie Hall de New York avec un programme ne présentant pas moins de 4 œuvres solistiques de compositeurs danois (Launy Grøndahl, Knudaage Riisager, Axel Jorgensen et Leif Thybo).

NÉCROLOGIE. **Richard Stegmann** est mort le 3 avril 1982 à Würzburg (RFA). Né le 9 mars 1889, ce grand virtuose du cor à pistons et de la trompette a réalisé une carrière exceptionnelle. Il débute en 1909 au *Tonkünstlerorchester* de Munich. En 1912, on le trouve comme trompette solo à l'Orchestre de la *Tonhalle* de Zurich. Puis c'est une succession de tournées triomphales à travers toute l'Europe avec la Philharmonie de Berlin puis (dès 1923) avec le «*Deutsche Rundfunkorchester*». Richard Strauss lui avait proposé la place de trompette solo à la Philharmonie de Vienne (1925). Il refuse, préférant le poste de professeur au Conservatoire d'Etat de Würzburg qu'il occupera fidèlement jusqu'à sa retraite en 1954. Comme pédagogue il a marqué plusieurs générations de trompettistes allemands. Il est l'auteur de méthodes et d'œuvres diverses qui connaissent encore aujourd'hui une grande faveur dans les institutions musicales.

DISTINCTIONS. Palmarès du Concours international du Printemps de Prague 1982: Trompette: 1^{er} Prix, **Andrei Ikov** (URSS); 2^e Prix, **Zoltan Kovacs** (Hongrie); 3^e Prix, ex aequo, **Premysl Cernik** (CSSR), **Jan Broda** (CSSR) et **Laszlo Préda** (Hongrie); Diplômes, **Grzegorz Leczkowski** (Pologne), **Atanas Djugev** (Bulgarie) et **Johannes Reinhardt** (RFA).

Trombone: 1^{er} Prix, **Carl Lenthe** (USA); 2^e Prix, **Ives Favre** (France) et **Stanislav Brada** (CSSR); 3^e Prix, **Jiri Pribyl** (CSSR) et **Jan Votava** (CSSR); Diplôme, **Shoichi Kameya** (Japon).

Cor: 1^{er} Prix, pas attribué; 2^e Prix, **Barnabas Kubina** (Hongrie); 3^e Prix, **Alexandr Rajev** (URSS); Diplômes, **Leonid Afanasjev** (URSS), **Erich Markwart** (RDA), **Lubomir Fabik** (CSSR), **Marie-Luise Neunecker** (RFA).

INDUSTRIE MUSICALE. La firme anglaise Boosey & Hawkes s'est constituée en groupe multinational incluant les marques Buffet-Crampon (bois), Schreiber (bois), Paesold (cordes) et Winter (étuis).

DISTINCTIONS. Palmarès du concours de cor de Markneukirchen (RDA) 1982: 1^{er} Prix, **Sebastian Weigle** (RDA); 2^e Prix, **Bodo Werner** (RDA); 3^e Prix, **Ralf Götz** (RDA).

ÉTONNANT. Le célèbre *brass band* suédois Solna Brass (dir. **Lars-Gunnar Björklung**) s'est lancée dans une aventure musicale peu banale: l'exécution intégrale de l'opéra de Donizetti «Don Pasquale» en collaboration avec la *Stockholm Music Drama School*. La première a eu lieu le 15 mars 1982.

BIZARRE. Dans le programme annon-

unternommene Deutschlandtournee zurück. Für 1983 und 1984 liegen wiederum Einladungen aus Deutschland vor. Nach seinem am *Concours Maurice André 1979* erzielten Preis, der ihm eine Plattenaufnahme bei Erato eintrug, hat es nun kurz hintereinander zwei Platten für Bellaphon eingespielt. (Kontaktadresse: Konzertdirektion, R. Haas, Fuchslochweg 18, D-6901 Schönaub. Heidelberg, BRD).

The Chestnut Brass Co. ist ein amerikanisches Blechbläserquintett, das sich als Gesellschaft im juristischen Sinn konstituiert hat. Diese Musiker kommerzialisieren nicht nur ihr musikalisches Auführungsprogramm, sondern auch die Herausgabe von Werken oder Arrangements, die sie spielen. Eine Tendenz, die allgemein wird. (Kontaktadresse: Joanne Rile Artists Management, Box 27539, Philadelphia, PA 19118, USA).

IN BETRACHT GEZOGEN. Die Zeitschrift der Internationalen Hornistengesellschaft (IHS), *The Horn Call*, prüft die Möglichkeit einer Zusammenarbeit mit dem BRASS BULLETIN im Hinblick auf eine Sicherstellung einer vollständigen Übersetzung der wichtigsten Artikel.

DIPLOME. *Das Salford College of Technology* (Grossbritannien) hat einen Studienzweig ins Leben gerufen; mit dem Abschluss des Studiums für Blasinstrumenten-Ensembles kann ein Diplom erworben werden. Man hofft so, ein internationales *Brass Band*-Musikzentrum zu schaffen. (Informationen erhältlich bei: Salford College of Technology, Humanities Department, J. R. Thomas, B. S., Frederick Road, Salford M5 6PU, Grossbritannien.)

ERFOLG. **Carsten Svanberg**, dem talentierten Posaunisten aus Dänemark, wird Ehrung zuteil in den USA, wohin er sich regelmässig begibt, um Konzerte, Rezitals und Kurse zu geben. Zusammen mit seinem Landsmann **Ole Andersen** (Trompete) hat er in der Carnegie Hall in New York ein Konzert gegeben mit einem nicht weniger als vier solistische Werke dänischer Komponisten umfassenden Programm (Launy Grøndahl, Knudaage Riisager, Axel Jorgensen und Leif Thybo).

NACHRUF. Am 3. April 1982 ist in Würzburg (BRD) **Richard Stegmann** verstorben. Dieser am 9. März 1889 geborene grosse Kornett- und Trompetenvirtuose hat eine aussergewöhnliche Karriere gemacht. 1909 gibt er seinen Einstand beim Münchner Tonkünstlerorchester. 1912 treffen wir ihn als Solotrompeter beim Tonhalleorchester Zürich an. Danach folgen triumphale Tourneen durch ganz Europa mit den Berliner Philharmonikern und (von 1923 an) mit dem Deutschen Rundfunkorchester. 1925 bietet ihm Richard Strauss die Stelle eines Solotrompeters bei den Wiener Philharmonikern an. Stegmann lehnt ab und nimmt stattdessen eine Stelle als Lehrer am Würzburger Staatlichen Konservatorium an; diesem Institut bleibt er bis zu seiner 1954 erfolgten Pensionierung treu. Als Pädagoge hat er mehrere Generationen deutscher Trompetern geprägt. Er ist Begründer verschiedener Methoden und Verfasser von Büchern, die heute noch Beachtung finden.

AUSZEICHNUNGEN. Preisträger des Internationalen Frühjahrswettbewerbs Prag 1982:

Trompete: 1. Preis: **Andrej Irov** (USSR); 2. Preis: **Zoltan Kovács** (Ungarn); 3. Preis (ex aequo): **Premysl Cernik** (CSSR), **Jan Broda** (CSSR) und **László Préda** (Ungarn); Diplome: **Grzegorz Leczkowski** (Polen), **Atanas Djugev** (Bulgarien) und **Johannes Reinhardt** (BRD).

Posaune: 1. Preis: **Carl Lenthe** (USA); 2. Preis: **Ives Favre** (Frankreich) und **Stanislav Brada** (CSSR); 3. Preis: **Jiri Pribyl** (CSSR) und **Jan Votava** (CSSR). Diplom: **Shoichi Kameya** (Japan).

Horn: 1. Preis: nicht verliehen; 2. Preis: **Barnabas Kubina** (Ungarn); 3. Preis: **Aleksandr Rajev** (USSR). Diplome: **Leonid Afanasjev** (USSR), **Erich Markwart** (DDR), **Lubomir Fabik** (CSSR), **Marie-Luise Neunecker** (BRD).

MUSIKINDUSTRIE. Die englische Firma Boosey & Hawkes hat sich als multinationale Gruppe konstituiert und schliesst die Marken Buffet-Crampon (Holz), Schreiber (Holz), Paesold (Streicher) und Winter (Instrumentenkästen) mit ein.

AUSZEICHNUNGEN. Preisträger des Hornwettbewerbs in Markneukirchen 1982 (DDR): 1. Preis: **Sebastian Weigle**



Carl Lenthe

2nd national brass/wind contest, Leningrad 1941

g-dr/r-l: 1^{er} rang/1. Reihe/1st row: ? M. Buinovsky, F. Ekkert, ? M. Tabakov, V. Blazhevich, S. Tchernetsky, ? ? 2^e rang/2. Reihe/2nd row: S. Eriomin, ? ? V. Scherbinin, V. Iablonsky, ... 3^e rang, 8^e depuis la gauche, Timofée Dokchidzer (3^e Prix, 20 ans)/3. Reihe, 8. von links: Timofée Dokschidzer (3. Preis, 20 Jahre alt)/3rd row, 8th from the left: Timofée Dokschidzer (3rd prize, 20 years old).



Erato, they have now made two more records with Bellaphon. (Contact address: Konzertdirektion R. Haas, Fuchslochweg 18, D-6901 Schönaub. Heidelberg, West Germany).

The Chestnut Brass Co. is an American brass quintet which has formed itself into a limited company. These players market not only their performance but also the publication of pieces and arrangements which they play — a tendency which is becoming more widespread. (Contact address: Joanne Rile Artists Management, Box 27539, Philadelphia, PA 19118, USA).

STUDY. The International Horn Society's magazine *The Horn Call* is studying the possibility of collaborating with BRASS BULLETIN so as to obtain full translation of all its articles.

DIPLOMA. *Salford College of Technology* (Great Britain) has started a course leading to a Graduate Diploma in Band Musicianship with the aim of creating an international brass band centre. (Address for information: Salford College of Technology, Humanities Department, J. R. Thomas B. S., Frederick Road, SALFORD, M5 6PU, Great Britain.)

SUCCESS. The talented Danish trombonist **Carsten Svanberg** visits the United States regularly to give concerts, recitals and courses. Together with his fellow-countryman, the trumpeter **Ole Andersen**, he gave, in Carnegie Hall in New York, a concert which attracted some attention, containing as it did no less than four solo works by Danish composers (Launy Grøndahl, Knudaage Riisager, Axel Jorgensen and Leif Thybo).

OBITUARY. Richard Stegmann died on 3rd April 1982 in Würzburg (West Germany). This great cornet and trumpet virtuoso was born on 9th March 1889 and had an exceptional career, beginning at the *Tonkünstler* Orchestra in Munich in 1909. In 1912 he was solo trumpet at the *Tonhalle* Orchestra in Zurich. This was followed by a series of triumphant tours throughout Europe, first with the Berlin Philharmonic, then (after 1923) with the *Deutsches Rundfunkorchester*. Richard Strauss wanted to make him solo trumpet at the Vienna Philharmonic in 1925 but he declined,

Vlore Pleasure Comes from PLAYING than from Lister



çant la nouvelle saison d'été (1931) de l'Orchestre philharmonique de Los Angeles au Hollywood Bowl, les annonceurs, sous le titre «*On a plus de plaisir à jouer qu'à écouter*» présentent deux personnalités pour étayer leur slogan. L'une d'elle est M. Benito Mussolini «*le dynamique dictateur italien. L'homme dont l'indomptable volonté et la personnalité dynamique président aux destinées du peuple italien. Même cette énergie et ce pouvoir personifiés trouvent, dans les accents de son violon adoré, l'inspiration pour de futures réalisations. C'est que Mussolini joue du violon, cherchant par cette pratique totalement différente du reste de ses occupations, la relaxation mentale si nécessaire à une continuation pleine de succès de son gouvernement.*» Apparemment il n'a pas assez joué son violon... Notez, sur le même programme, que le trompette solo de l'époque, le Russe **Vladimir Drucker** a, le 15 août 1931, joué «Solo» de Vincent d'Indy, tandis qu'**Alfred Brain**, une semaine plus tard, donnait le Concerto de R. Strauss.

UNION SOVIÉTIQUE 1941. Nous venor de recevoir un document photographique intéressant qui présente une quantité de personnalités du monde des cuivres russes de l'époque, ainsi que **T. Dokchidzer** à l'aube de sa prestigieuse carrière.

PORTRAIT. **Carl Lenthe** est né le 7 septembre 1956 à Philadelphie en Pennsylvanie (USA). Après avoir suivi l'enseignement de Glenn Dodson et de Dee Stewart, tous deux trombonistes à l'Orchestre de Philadelphie, il obtint en 1977 le titre de «*Bachelor of Music*» au «*Curtis Institute of Music*» de Philadelphie. A côté d'une carrière de soliste et de musicien au sein de formations de chambre (*Bavaria Bläserolisten, Posaunen Quartet Franz Eder, Münchner Philharmoniker Bläser Trio*), Carl Lenthte est trombone solo (trompette basse) à l'Orchestre d'Etat de Bavière à Munich. En mai 1982, il a obtenu le premier prix de trombone au Concours international de musique du «Printemps de Prague». Il a en outre été honoré du prix pour la meilleure interprétation d'une œuvre d'un compositeur tchèque: «*Trombonetta*» de Jiri Pauer. Lors du concert des lauréats, il a interprété le concerto pour trombone alto et cordes de J. G. Albrechtsberger.

COURS - SÉMINAIRES

Cet été a vu se multiplier les cours de maîtres, les cours de perfectionnement. Cette occupation estivale, si elle augmente certainement le revenu des musiciens et les connaissances des participants, n'en raccourci pas moins la précieuse période de détente si nécessaire à une pratique musicale sensible. Beaucoup d'étudiants se réjouissent pourtant de cette formule qui leur permet d'entrer en contact avec d'autres instrumentistes et de s'initier à des formules d'enseignement ou à des styles d'interprétations différents de ceux appliqués par leurs maîtres habituels. Souhaitons à tous ces travailleurs de l'été de tenir le coup... Pour nous, cette pléthore de manifestations nous contraint à n'en parler que très brièvement.

□ Le 2^e Symposium des trompettistes de Stuttgart s'est tenu du 14 au 15 mai. Organisé par l'Ecole de musique de Stuttgart et la Guilde des trompettistes allemands elle réunissait **Rolf Quinque** (tp-solo, Munich), **Franz X. Streitwieser** (tp-solo, propriétaire du Musée de trompettes qui porte son nom, USA), **Bernhard Krol**, **Alfred H. Bartles** et **Widmar Hader**, compositeurs, **Janis M. Coffmann** (tp-solo, Stockholm), **Johann Schiller** (tp-solo, Stuttgart, l'âme de toute la manifestation). **Ulrich**

(DDR); 2. Preis: **Bodo Werner** (DDR); 3. Preis: **Ralf Götz** (DDR).

ERSTAUNLICH. Die bekannte schwedische *Brass Band* Solna Brass (Leitung: Lars-Gunnar Björklund) hat sich in ein erstaunliches musikalisches Wagnis eingelassen: in Zusammenarbeit mit der *Stockholm Music Drama School* ist Donizettis Oper «Don Pasquale» ungekürzt aufgeführt worden; die Première hat am 15. März 1982 stattgefunden.

SELTSAM. In der Programmorschau der Konzerte des Los Angeles *Philharmonic Orchestra* in Hollywood Bowl für die Sommersaison 1931 werden unter dem Titel «*Spielen macht mehr Spass als Zuhören*» zwei Persönlichkeiten vorgestellt. Eine der beiden ist Benito Mussolini, «*der dynamische italienische Diktator. Der Mann, dessen unzählbarer Wille und dynamische Persönlichkeit das Schicksal des italienischen Volkes bestimmen. Selbst diese personifizierte Energie und Macht findet die Inspiration für künftige Unternehmungen in den Klängen seiner verehrten Geige. Mussolini spielt nämlich Geige und sucht auf diese, von seinen übrigen Beschäftigungen so grundverschiedene Art und Weise die für die erfolgreiche Fortsetzung seiner Regierung so notwendige geistige Entspannung.*» Anscheinend hat er nicht genug Zeit auf sein Eigenspiel verwandt... Im gleichen Programm ist ein Auftritt des damaligen russischen Solotrompeters **Vladimir Drucker** für die Aufführung von Vincent d'Indy's «Solo» angekündigt, währenddem eine Woche später **Alfred Brain** R. Strauss' Konzert gespielt hat.

SOWJETUNION 1941. Soeben erhalten wir ein interessantes Photo von dokumentarischem Wert. Es zeigt zahlreiche Persönlichkeiten aus der Welt der russischen Blechbläser von damals und ebenso **Timofej Dokschidzer** am Vorabend seiner phantastischen Karriere.

PORTRÄT. Am 7. September 1956 wurde Carl Lenthe in Philadelphia in Pennsylvania (USA) geboren. Nachdem er bei Glenn Dodson und Dee Stewart, beides Posaunisten beim Philadelphia Orchester, studiert hatte, erhielt er 1977 den Titel eines *Bachelor of Music* am *Curtis Institute of Music* von Philadelphia. Neben seiner Karriere als Solist und als Kammermusiker — er spielt mit den Bayrischen Bläuersolisten, dem Posaunen-Quartett Franz Eder und dem Münchner Philharmoniker Bläser-Trio — ist Carl Lenthe Solo-Posaunist (Bassttrompete) beim Bayrischen Staatsorchester München. Im Mai 1982 erhielt er im Rahmen des internationalen Musikwettbewerbs des «Prager Frühlings» den ersten Preis für Posaune. Unter anderem hat er den Preis für die beste Interpretation eines Werks eines tschechischen Komponisten erhalten: «Trombonetta» von Jiri Pauer. Anlässlich des Konzerts der Preisträger interpretierte er das Konzert für Altposaune und Streicher von J. G. Albrechtsberger.

KURSE - SEMINARIEN

Diesen Sommer ist die Zahl der Meister- und Fortbildungskurse stark angestiegen. Auch wenn diese sommerliche Beschäftigung sicher die Einnahmen der Musiker und die Kenntnisse der Teilnehmer vermehrt, so vermindert sie gleichwohl indessen die für eine gute musikalische Praxis so unerlässliche Zeit zur Entspannung und Musse. Zahlreiche Studenten machen jedoch gerne Gebrauch von dieser Möglichkeit, da sie auf diesem Weg andere Instrumentalisten kennenlernen und sich mit ihnen bisher unbekannten Unterrichtsmethoden oder Interpretationsstilen vertraut machen können.

Wünschen wir all diesen «Sommerferienarbeitern», dass sie das gut durchstehen...

Von dieser ganzen Fülle von Seminarien und Kursen brauchen wir hier nur kurz zu sprechen.

□ Am 14. und 15. Mai fand das 2. Stuttgarter Trompeten-Symposium statt. Die Organisation lag bei der Musikschule Stuttgart und der Vereinigung der deutschen Trompetern. Das Symposium vereinigte **Rolf Quinque** (Solotrompete, München), **Frank X. Streitwieser** (Solotrompete, Eigentümer des seinen Namen tragenden Trompetenmuseums in den USA), die Komponisten **Bernhard Krol**, **Alfred H. Bartles** und **Widmar Hader**, **Janis M. Coffmann** (Solotrom-

preferring instead his job as professor at the Würzburg State Conservatoire where he remained until his retirement in 1954. As a teacher he left his mark on several generations of German trumpet players. He wrote tutors and various other works which still enjoy high esteem in his country's musical institutions.

PRIZES. Prizewinners at the International Prague Spring Competition 1982. Trumpet: 1st prize, **Andrey Ikov** (USSR); 2nd, **Zoltan Kovacs** (Hungary); 3rd equal, **Premysl Cernik** and **Jan Broda** (Czechoslovakia) and **Laszlo Préda** (Hungary); diplomas, **Grzegorz Leczkowski** (Poland), **Atanas Dju-gerov** (Bulgaria) and **Johannes Reinhardt** (West Germany).

Trombone: 1st, **Carl Lenthe** (USA); 2nd, **Ives Favre** (France) and **Stanislav Brada** (Czechoslovakia); 3rd, **Jiri Prybyl** and **Jan Votava** (Czechoslovakia); diploma, **Shoichi Kameya** (Japan). Horn: 1st prize not awarded; 2nd, **Bar-nabas Kubina** (Hungary); 3rd, **Alexandr Rayev** (USSR); Diplomas, **Leonid Afanasyev** (USSR), **Erich Markwart** (East Germany), **Lubomir Fabik** (Czechoslovakia) and **Marie-Luise Neun-ecker** (West Germany).

MUSIC INDUSTRY. The British firm Boosey + Hawkes has combined in a multinational group with Buffet-Crampon and Schreiber (woodwind), Paesold (strings) and Winter (cases).

PRIZES. Prizewinners of the Markneukirchen horn competition 1982 (West Germany): 1st prize, **Sebastian Weigle**; 2nd, **Werner Bodo**; 3rd, **Ralf Götz** (all East Germany).

UNUSUAL. The well known Swedish brass band Solna Brass (cond. **Lars-Gunnar Björklung**) has embarked on an unusual musical adventure: a complete performance of Donizetti's opera *Don Pasquale* together with the Stockholm Music Drama School. First performance was on 15th March 1982.

PORTRAIT. **Carl Lenthe** was born in Philadelphia, Pennsylvania (USA) on 7th September 1956. After having lessons from Glenn Dodson and Dee Stewart, both trombone players in the Philadelphia Orchestra, in 1977 he graduated Bachelor of Music at the Curtis Institute of Music in Philadelphia. As well as having a career as a soloist and chamber musician (Bavarian Wind Soloists, Franz Eder Trombone Quartet, Munich Philharmonic Wind Trio) Carl Lenthe is solo trombone (bass trumpet) at the Bavarian States Orchestra in Munich. In May 1982 he won first prize for trombone at the International "Prague Spring" Music Competition. He was also awarded the prize for the best performance of a work by a Czech composer (*Trombonetta* by Jiri Pauer). At the prizewinners concert he played the concerto for alto trombone and strings by J. G. Albrechtsberger.

COURSES + SEMINARS

Master-courses and advanced courses have been multiplying this summer. This summer occupation, while it certainly increases the income of the musicians and the knowledge of the participants, nonetheless cuts into that valuable period of relaxation so necessary to sensitive music-making. Still, many students enjoy this system which enables them to come into contact with other players and to see something of different styles of teaching and interpretation from those used by their usual teachers. Our wish for all these summer workers is that they manage to stay the distance... As for ourselves, this plethora of courses obliges us to be very brief.

□

The second Stuttgart trumpeters' symposium was held on 14th-15th May. This was organised by the Stuttgart music school and the German Trumpeters' Guild and brought together **Rolf Quinque** (solo trumpet, Munich), **Franz X. Streitwieser** (solo trumpet and proprietor of the trumpet museum which bears his name, USA), **Bernhard Krol**, **Alfred H. Bartles** and **Widmar Hader**, composers, **Janis M. Coffmann** (solo trumpet, Stockholm) and **Johann Schiller** (solo trumpet, Stuttgart, and the brains behind the whole operation). **Ulrich Köbl** displayed scores and **Norbert Böpple** represented instrument making (including a workshop

AGENDA

1983

30.5-3.6 — NASHVILLE, TN (USA)
13th annual International Trombone Workshop. John Swallow, Charles Vernon, Eje Thelin, Bruce Fowler, Vern Kagarice, Larry Week, Vinko Globokar, Llyod Filio, The Malmö (Sweden) Trombone Section, Terry Cravacs, Ron Prussing, Gunther Schuller.
Adr. Info.: International Trombone Workshop, Attention Jerry Warren, Chairman, Music Department, Belmont College, Nashville, TN 37203, USA.

23-26.5 — ITHACA, NY (USA)
International Trumpet Guild Conference. Adr. Info.: International Trumpet Guild, Prof. Kim Dunnick, School of Music, Ithaca College, Ithaca, NY 14850, USA.

ITG Mock Orchestra Audition Contest
Adr. Info.: Mr. John Ware, 1107 Cambridge Rd. Teaneck, NJ 07666, USA.

ITG Jazz Improvisation Contest
Adr. Info.: Prof. Tom Battenberg, School of Music, Ohio State University, Columbus, OH, 43210, USA.

ITG Solo Performance Contest
Adr. Info.: Prof. John Schorge, Crane School of Music, S.U.C., Potsdam, NY 13676 (USA).

ITG Conference Scholarships available
Adr. Info.: Prof. James Olcott, Dept. of Music, Miami University, Oxford, OH, 45056, USA.

27-29.5 — KERKRADE (Holland)
European Brass Band Championship. Adr. Info.: European Brass Band Championship, 295, Regent Street London W1R 8JH, England.

CRÉATIONS URAUFFÜHRUNGEN FIRST PERFORMANCES

25.9.1982 — Durham (GB)
James Fulkerson, "*Elective Affinities II*", for 4 trombones, soprano, cello, percussion and tape; Taverner Trombones: **John Kenny**, **Peter Davies**, **Lance Green**, and **Robert Hughes**.

3.6.1982 — New York (USA)
Leif Thybo, "*Double Concerto*" for trumpet, trombone and strings (1982); **Carsten Svanberg** (tb), **Ole Andersen** (tp), and the Danish Chamber Ensemble.

4.7.1982 — Schwarzenberg (A)
Christoph von Reitzenstein, "Die Jagd", Scherzo für Blechbläserquintett und 4 Pauken. Bläserensemble "Laurentius Von Schnifis" (**Lothar Hilbrand**, **Otto Vonblon**, (Tpn) **Emil Horváth** (Hn), **Josef Amann**, **Georg Morre** (Pos.), Wolfgang Lindner und a. G. Karl Peinkofer (Pk).

1.10.1982 — Venise (I)
Gérard Grisey, "Solo pour deux", pour clarinette et trombone. Michel Arrignon, clarinette, **Benny Sluchin**, trombone. (Biennale de Venise.)

27.10.1982 — Glarus (CH)
Armin Schibler, "Trio" op. 21 für Trompete, Violine und Klavier. **Max Sommerhalder**, trompete; Régina Reichel, Violine; Christophe Keller, Klavier.

Nous offrons à chaque abonné de BRASS BULLETIN la possibilité de faire passer gratuitement une petite annonce (max. 30 mots).

Wir bieten jedem BRASS-BULLETIN-ABONNENTEN die Möglichkeit, kostenlos ein kleines Inserat (max. 30 Wörter) aufzugeben.

We are offering to every subscriber to BRASS BULLETIN the chance of putting in a small ad without charge (30 words max.).

Fine 8-keyed Bugle in C with scallop-shell keys by Metzler (c. 1850?) in perfect playing condition. Offers: Christopher Monk, Stock Farm House, Churt, Farnham, Surrey, England (Tel. 042-873-5991)

Gesucht

Es-Cornet oder Es-Flügelhorn (occasion oder neu). Offerten an Toni Ochsner, Schulhausstr. 5, CH-8344 Bäretswil.



Franz X. Streitwieser, Janis M. Coffman, Rei-ner Selle (Orgel), Johann Schiller

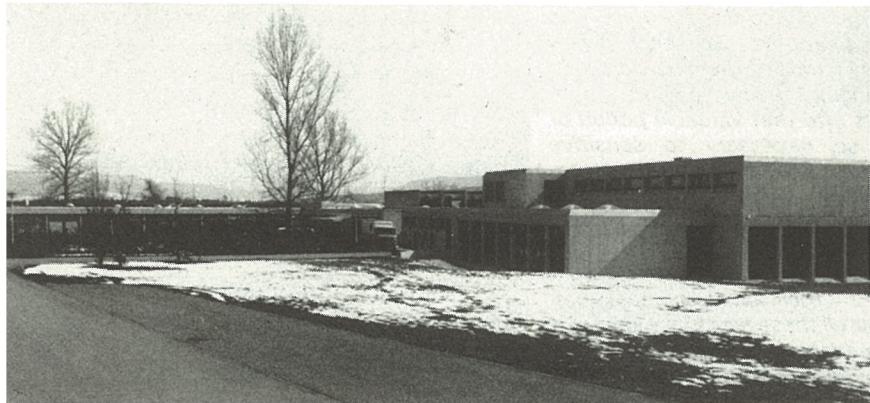
Köbl y exposait des partitions. **Norbert Böpple** représentait la facture instrumentale (visite d'atelier). Conférences et concerts se succédèrent à la satisfaction générale des cinquante participants.

La *Bundesakademie für musikalische Jugendbildung* (Académie fédérale pour l'éducation musicale de la jeunesse) de Trossingen (Allemagne fédérale) organise sur toute l'année une grande quantité de séminaires. Chaque année, les cuivres amateurs, au niveau national, sont invités à des rencontres destinées à élever leur niveau général. En 1982, un séminaire a également eu lieu (en deux phases). Une cinquantaine de participants ont travaillé avec **H. Dieter Bolz** (tp), **Herbert Frei** (tp), **Frank Greiner** (tb), **Rheinhold Dahl** (baryton), **Matthias Berg** (cor), **Klaus Steckeler** (tuba) et **Peter Hoch** (compositeur).

Malheureusement annoncé très (trop) tard, les cours de trompette baroque d'**Edward H. Tarr**, **Alfons Vernooy**, **Heinrich** et **Max Thein** à Nuremberg du 27-30 novembre 82! Organisé par la Fondation hollandaise de la pratique musicale historique (*Dutch Foundation for Music-historical Performing Practice*). Destiné aux trompettistes et aux facteurs d'instruments, il présentait un attrait indéniable. Le Dr. John-Henry van der Meer, conservateur du Musée de Nuremberg y donnait également des conférences.

Hermann Baumann a donné un cours de maître au Conservatoire de Berne,

Bundesakademie Trossingen



Herbert Frei



Frank Greiner



Klaus Steckeler



Matthias Berg



Rolf Quinke



Dozententeam: Michael Schmidt, F. X. Streitwieser, Johann Schiller, Rolf Quinke, Janis M. Coffman, Bernhard Krol

visit). Lectures and concerts followed one another to the general satisfaction on the fifty participants.

The *Bundesakademie für musikalische Jugendbildung* (Federal academy for musical education for young people) in Trossingen (West Germany) organises many seminars throughout the year. Each year amateur brass players from all over the country are invited to meetings intended to raise their overall standard. There was a seminar, in two phases, in 1982 when around fifty participants worked with **H. Dieter Bolz** and **Herbert Frei** (tpt), **Frank Greiner** (tbn), **Rheinhold Dahl** (baritone), **Matthias Berg** (horn), **Klaus Steckeler** (tuba) and **Peter Hoch** (composer).

Unfortunately advertised very late (too late), a Baroque trumpet course with **Edward H. Tarr**, **Alfons Vernooy**, **Heinrich** and **Max Thein** in Nürnberg from 27th to 30th November 1982, organised by the Dutch Foundation for Music-historical Performing Practice. It offered an undeniable attraction to trumpet players and instrument makers. Dr. John-Henry van der Meer, curator of Nürnberg Museum, also gave lectures.

Hermann Baumann gave a master-course at Berne Conservatoire and aroused great interest among the participants. A concert of very high standard highlighted this week's work.

The young French trumpet player **Thierry Caens** organised the first "Internationale de la Trompette" in Dijon.

Dieter Bolz

Herbert Frei



Hermann Baumann in Bern

suscitant un très grand intérêt chez les participants. Un concert de haut niveau ponctua cette semaine de travail.

Le jeune trompettiste français **Thierry Caens** a organisé la première «Académie internationale de Musique» à Dijon. Un programme fleuve comprenant 5 ateliers, 4 cours de maîtres et des concerts quotidiens. Une réussite complète grâce à des invités de marque qui ont tous donné le meilleur d'eux-mêmes: **Timofée Dokchidser** (tp-solo, Moscou), **Frøydys Ree Wekre** (cor, Oslo), **Michel Becquet** (tb, Paris), **John Fletcher** (tuba, Londres), **Toni Russo** (tp-jazz, Paris), **Jérôme Naulais** (tb-jazz, Paris), **Gérard Buquet** (tuba, Paris), le **Quintette de cuivres J. B. Arban**, l'Orchestre symphonique, les **Saqueboutiers de Toulouse**, l'**Ensemble de cuivres d'Aquitaine**, l'Ensemble à vent de l'Académie et le **Quatuor de trombones de Paris**. Formule relativement nouvelle pour la France, où on ne lisait jusqu'ici sur les programmes de séminaires de ce genre presque exclusivement les grands noms français. Thierry Caens réalise là une belle ouverture sur le monde *sans frontière* de la musique.

L'Ensemble de cuivres de **Philip Jones** (PJBE) a donné un cours d'ensemble à Lucerne (Suisse). De plus, la célèbre formation britannique donnait un concert dans le cadre du prestigieux Festival de Lucerne («Tableaux d'une Exposition» de Moussorski/Howarth et «La Battaglia» de Byrd).

Le Quintette de cuivres J. B. Arban



L'ensemble de cuivres d'Aquitaine





und Treffen mit Willi Aebi

ten, der bei den Teilnehmern auf reges Interesse stiess. Ein Konzert von hohem Niveau bildete den Höhepunkt dieser Arbeitswoche.

Der junge französische Trompeter **Thierry Caens** hat in Dijon die erste «*Académie internationale de Musique*» organisiert. Das Marathonprogramm umfasste Workshops, vier Meisterkurse und tägliche Konzertaufführungen. Es wurde ein vollständiger Erfolg dank der Persönlichkeiten von hohem Niveau, die man eingeladen hatte und die alle ihr Bestes gaben: **Timofej Dokschidzer** (Solotrompete, Moskau), **Frøydis Ree Wekre** (Horn, Oslo), **Michel Becquet** (Posaune, Paris), **John Fletcher** (Tuba, London), **Toni Russo** (Jazztrompete, Paris), **Jérôme Naulais** (Jazzposaune, Paris), **Gérard Buquet** (Tuba, Paris), das **Bläserquintett J. B. Arban**, das Symphonieorchester, die **Saqueboutiers de Toulouse**, das **Aquitaine Bläserensemble**, das **Ensemble à vent de l'Académie** und das **Pariser Posannenquartett**. Eine relativ neue Formel für Frankreich, wo man in den Programmen solcher Seminarien bisher ausschliesslich den grossen französischen Namen begegnet ist. Thierry Caens verwirklicht hier eine schöne Öffnung zur Welt der Musik *ohne Grenzen* hin.

Das **Philip Jones Brass Ensemble** hat in Luzern (Schweiz) einen Kurs in Ensemblespiel abgehalten. Ausserdem hat die bekannte Formation aus Grossbritannien im Rahmen der berühmten Internationalen Musikfestwochen Luzern ein Konzert gegeben (mit «Bildern einer Ausstel-

tional Music Academy" in Dijon with a marathon programme including five workshops, four master-courses and daily concerts. It was a complete success thanks to the distinguished guests who all gave of their best: **Timofey Dokshitser** (solo tpt, Moscow), **Frøydis Ree Wekre** (horn, Oslo), **Michel Becquet** (tbn, Paris), **John Fletcher** (tuba, London), **Toni Russo** (jazz tpt, Paris), **Jérôme Naulais** (jazz tbn, Paris), **Gérard Buquet** (tuba, Paris), the **J. B. Arban Brass Quintet**, the Symphony Orchestra, the **Saqueboutiers de Toulouse**, the **Aquitaine Brass Ensemble**, the Academy Wind Ensemble and the **Paris Trombone Quartet**. This was something of a new phenomenon for France where in the past seminars of this kind have presented almost exclusively the great French names. This is a commendable departure for Thierry Caens in the international world of music.

The **Philip Jones Brass Ensemble** (PJBE) gave an ensemble course in Lucerne (Switzerland). In addition the famous British group gave a concert as part of the prestigious Festival of Lucerne (*Pictures from an Exhibition* by Mussorgsky/Howarth and *La Battaglia* by Byrd).

For several years the Austrian trombonist **Alfred Lauss** has been successfully developing an "International Wind-Players Week" in Neuhofen a. d. Krems. This year (9th-16th July) the brass had a seminar to themselves, with

Tony Russo, tp, Denis Leloup, tb, G. Buquet, tuba, Claude Barthélémy, guitare...



T. Dokschidzer et ses stagiaires



Les Saqueboutiers de Toulouse



Michel Becquet et ses stagiaires



John Fletcher et ses stagiaires



Michel Becquet en concert (création de Jean-Michel Defaye)

Frøydis Ree Wekre



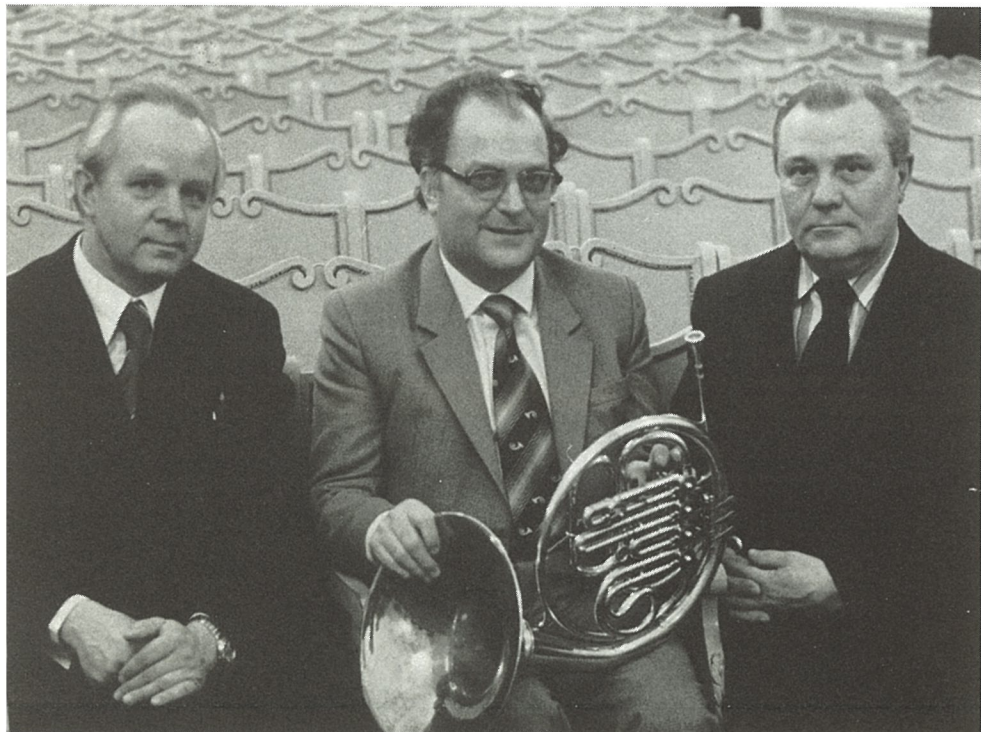


Internationale Bläserwoche Neuhofen a.d. Krems. (Die Dozenten: Rolf Quinke und die Mitwirkenden des Modern Brass Ensemble aus

Budapest sowie der Organisationsleiter Alfred Lauss.)



Rolf Quinke im Gespräch mit Trompetern des Modern Brass Ensembles, György Geiger und Istvan Smorjai



2nd horn seminar (Leningrad 7-12.4. 1982). Faculty: Vitaly Buianovsky, Peter Damm, Pavel Orokhov.

2nd horn seminar (Leningrad 7-12.4. 1982). Prof. Vitaly Buianovsky conducting the horn choir.



Depuis plusieurs années, le tromboniste autrichien **Alfred Lauss** développe avec succès une «semaine internationale des souffleurs» à Neuhofen a. d. Krems. Cette année (9-16 juillet, les cuivres eurent droit à un séminaire particulier animé par des solistes renommés (**Rolf Quinke**, tp, Munich; les membres du «**Budapest Modern Brass Ensemble**»). Les soixante participants manifestèrent leur satisfaction. Deux concerts ponctuèrent le cours. Les sept membres de l'ensemble hongrois subjuguèrent leur auditoire avec un programme magistral. Le trompettiste **György Geiger** se mit particulièrement en évidence par son art de l'ornementation. Le concert final fut donné par le Studio-Orchester de Prague avec huit trombonistes. Révélation de la soirée: le jeune tromboniste **Svatopluk Kosvaneec**, digne émule du grand maître américain Frank Rosolino.

L'*Instituto Musicale «Peri»* de Reggio Emilia (Italie) a organisé un séminaire pour cuivres du 1^{er} au 6 septembre 1982 avec les professeurs **Antonio Iervolino** (cor), **Pierre Thibaud** (tp) et **Vinko Globokar** (tb).

Le 2^e Séminaire des cornistes d'Union soviétique s'est tenu à Léninegrad du 7 au 12 avril 1982, animé par les professeurs **Vitaly Bouianovski**, **Peter Damm** (RDA), et **Pavel Orekhov**.

La Guilde internationale des cornistes s'était donné rendez-vous cette année à Avignon, dans le cadre prestigieux du Palais des Papes. **Daniel Bourgue**, président de l'Association nationale des cornistes français, avait organisé cette manifestation d'une façon exceptionnelle. Il fut quelque peu déçu de la participation relativement faible des intéressés: seuls 135 cornistes (venus de 35 pays) firent le déplacement. Parmi les maîtres invités: **Hans Pizka**, **Frøydís Ree Wekre**, **Georges Barboteu**, **Ifor James**, **Douglas Hill**, **Meir Rimon**, **Herman Jeurissen**, le **Quatuor de**

lung» von Mussorgskij/Howarth und «La Battaglia» von Byrd).

Seit mehreren Jahren veranstaltet der österreichische Posaunist **Alfred Lauss** mit Erfolg internationale Bläserwochen in Neuhofen a. d. Krems. Dieses Jahr konnten vom 9.-16. Juli Blechbläser an einem von bekannten Solisten (**Rolf Quinke**, Trompete, München; **Mitglieder des Budapest Modern Brass Ensemble**) organisierten Seminar teilnehmen, von welchem die sechzig Teilnehmer befriedigt zurückkehrten. Zwei Konzerte krönten den Kurs. Im ersten zogen die sieben Mitglieder des ungarischen Ensembles die Zuhörerschaft mit einem grossartigen Programm in ihren Bann. Der Trompetist **György Geiger** zeichnete sich vor allem durch seine Kunst des Verzierens aus. Das Schlusskonzert wurde vom Prager Studioorchester mit acht Posaunisten dargeboten. Die grosse Entdeckung des Abends war der junge Posaunist **Svatopluk Kosvaneec**, der ein würdiger Schüler des grossen amerikanischen Meisters Frank Rosolino ist.

Vom 1.-6. Sept. 1982 veranstaltete das *Istituto Musicale «Peri»* von Reggio Emilia (Italien) ein Seminar für Blechbläser mit den Musiklehrern **Antonio Iervolino** (Horn), **Pierre Thibaud** (Trompete) und **Vinko Globokar** (Posaune).

Vom 7.-12. April 1982 fand in Leningrad das 2. Seminar der Hornisten der Sowjetunion statt. Als wichtigste Lehrkräfte wirkten mit **Vitalij Bujanovskij**, **Peter Damm** (DDR) und **Pavel Orechov**.

Der internationale Hornistenverband hatte sich dieses Jahr in Avignon getroffen, im erhabenen Rahmen des Papstpalastes. **Daniel Bourgue**, Präsident der nationalen Vereinigung der französischen Hornisten, hatte diesen Anlass vorbildlich organisiert. Von der ziemlich schwachen Teilnehmerzahl war er ein bisschen enttäuscht; lediglich 135 Hornisten aus 35 Ländern hatten die Reise nach Avignon unternommen. Unter den

Lucien Thévet, Anton Alexander, Michael Hölzel Ifor James



Le stand Kalison



Angelo Benicchio and his miniatur horn





Four trombones of the Leningrad Philharmonic Orchestra: V. Sumerkin, A. Novakov, V. Lestov,

N. Egorov (Playing "Kaleidoscope" by O. Khromushin)



Leningrad, February 1982 - Prof. Victor Sumerkin conducting the trombone choir (national trombone symposium)

the distinguished soloists **Rolf Quinke** (tpt, Munich) and the members of the **Budapest Modern Brass Ensemble**. The participants were well pleased. There were two concerts during the course. The seven members of the Hungarian ensemble completely captivated their audience with an excellent programme; the trumpet player **György Geiger** was particularly remarkable for his ornamentation.

The final concert was given by the Prague Studio Orchestra with eight trombone players; the revelation of the evening was the young **Svatopluk Kosvanec**, a worthy equal to the great American master Frank Rosolino.

□ The *Istituto Musicale "Peri"* of Reggio Emilia (Italy) organised a brass seminar from 1st to 6th September 1982 with Professors **Antonio Iervolino** (horn), **Pierre Thibaud** (tpt) and **Vinko Globokar** (tbn).

□ The second Soviet Union Horn Seminar was held in Leningrad from 7th to 12th April 1982, led by Professors **Vitaliy Buyanovskiy**, **Peter Damm** (East Germany) and **Pavel Orekhov**.

□ The International Horn Society met this year in Avignon, in the impressive setting of the Popes' Palace. **Daniel Bourgue**, president of the French national association for horn players, had organised the event particularly well. He was somewhat disappointed by the rather low number of participants: only 135 players (from 35 countries) made the journey. Guests included: **Hans Pizka**, **Frøydis Ree Wekre**, **Georges Barboteu**, **Ifor James**, **Douglas Hill**, **Meir Rimón**, **Herman Jeurissen**, the **Leipzig Horn Quartet**, **Pierre del Vescovo**, **Albert Linder**, **Kevin Cleary**, **André Cazalet** and many others.

□ In February 1982 the Leningrad Conservatoire organised a national seminar for trombonists (musicians and teachers). The speakers were Professors **Nikolay Korshunov** ("The Leningrad trombone

cors de Leipzig, **Pierre del Vescovo**, **Albert Linder**, **Kevin Cleary**, **André Cazalet**, et bien d'autres.

□ En février 1982, le Conservatoire de Leningrad a organisé un séminaire national pour tromboniste (musiciens et pédagogues). S'y exprimèrent, les professeurs **Nikolay Korchounov** («L'Ecole de trombone de Leningrad»), **Victor Venglovski** («De l'importance de l'exercice au trombone»), **Boris Vinogradov** («Le répertoire pédagogique et solistique»). Le cours de maîtres permirent aux professeurs Korchounov, **Sumerkin** et Venglovsky de révéler leurs connaissances et leur talent. Quatre concerts importants eurent également lieu (trombone-solo, ensembles de trombones, etc.) A relever la présence du tromboniste **Taurus Adomavichus**, diplômé du Conservatoire de Leningrad et qui a travaillé à Paris avec Gérard Pichaureau! On créa à cette occasion son «Impromptu» pour 8 trombones. Le séminaire s'acheva par un grand concert où tout le monde se dépassa dans l'exécution d'œuvres de tous genres et de toutes difficultés. Le professeur **Akim Kozlov**, âgé de 74 ans, joua encore le 1^{er} trombone dans certains ensembles, faisant preuve d'une jeunesse exceptionnelle et impressionnante. Il fut décidé de donner une suite à ce 1^{er} séminaire soviétique du trombone organisé de main de maître par Viktor Sumerkin.

□ Un atelier de cuivres s'est tenu à Villefranche-de-Rouergue (France) (cours de trompette, trombone, cor, tuba, ensembles et musique de chambre) avec **Pierre Gillet** et **Simon Orlik**, **Benny Sluchin**, **Patrice Petitdidier** et **André Dousse**.

□ Le professeur Frantisek Solc nous communique que les événements qui ont ponctué la célébration des «300 ans de cor en Bohême» ont connu un succès considérable. Tous les amis tchèques du cor se sont mobilisés à cette occasion et ont donné à ces manifestations un rayonnement international.

Eingeladenen befanden sich u. a. **Hans Pizka**, **Frøydis Ree Wekre**, **Georges Barboteu**, **Ifor James**, **Douglas Hill**, **Meir Rimón**, **Hermann Jeurissen**, das **Leipziger Hornquartett**, **Pierre del Vescovo**, **Albert Linder**, **Kevin Cleary**, **André Cazalet** und viele andere mehr.

□ Im Februar 1982 hat das Leningrader Konservatorium ein nationales Posaunistenseminar (für Musiker und Lehrkräfte) veranstaltet. **Nikolaj Korcunov** sprach zum Thema «Die Leningrader Posaunenschule», **Viktor Venglovskij** über «Die Bedeutung des Übens des Posaunenspiels», und **Boris Vinogradov** äusserte sich zum Thema «Das pädagogische und solistische Repertoire». Die Meisterkurse erlaubten es Korcunov, **Sumerkin** und Venglovskij, ihre Kenntnisse und Fähigkeiten herauszustreichen. Ebenfalls fanden vier grössere Konzerte statt (für Soloposaune, Posaunenensemble usw.). Hervorgehoben sei hier die Teilnahme des Posaunisten **Taurus Adomavichus**, der, ein Absolvent des Leningrader Konservatoriums, in Paris mit Gérard Pichaureau zusammengearbeitet hat; bei dieser Gelegenheit wird sein «Impromptu» für 8 Posaunen aufgeführt. Das Seminar fand seinen Abschluss mit einem grossen Konzert, an dem sich alle gegenseitig überboten in der Aufführung von Werken jeden Genres und aller Schwierigkeitsgrade. Der 74-jährige Musiklehrer **Akim Kozlov** spielte sogar noch die 1. Posaune in gewissen Ensembles und stellte dabei seine aussergewöhnliche und imposante Frische unter Beweis. Man beschloss, diesem von Viktor Sumerkin meisterhaft vorbereiteten 1. sowjetischen Posaunistenseminar ein weiteres folgen zu lassen.

□ Ein Workshop für Blechbläser hat in Villefranche-de-Rouergue (Frankreich) stattgefunden (mit Kursen in Trompeten-, Posaunen-, Horn-, und Tubaspiel sowie in Ensemble- und Kammermusikspiel) mit **Pierre Gillet** und **Simon Orlik**, **Benny Sluchin**, **Patrice Petitdidier** und **André Dousse**.

school"), **Viktor Venglovskiy** ("The importance of exercise on the trombone") and **Boris Vinogradov** ("Teaching and solo repertoire"). The master-courses allowed Professors Korshunov, **Sumerkin** and Venglovskiy to reveal their knowledge and talent. There were also four important concerts (trombone solo, trombone ensemble etc.). Mention should be made of **Taurus Adomavichus** who holds a diploma from the Leningrad Conservatoire and has worked with Gérard Pichaureau in Paris; his *Impromptu* for 8 trombones was given its first performance. The week ended with a large concert where everyone excelled themselves in works of all kinds and of all grades of difficulty. Professor Akim Kozlov, 74 years old, still played 1st trombone in some ensembles, showing exceptional and impressive youthfulness. It was decided that this first Soviet trombone seminar ably organised by Viktor Sumerkin, should be followed by another.

□ A brass workshop was held in Villefranche-de-Rouergue (France) (courses in trumpet, trombone, horn, tuba, ensembles and chamber music) with **Pierre Gillet** and **Simon Orlik**, **Benny Sluchin**, **Patrice Petitdidier** and **André Dousse**.

□ Professor Frantisek Solc informs us that the events marking the celebration of "300 Years of the Horn in Bohemia" were a great success. All Czech horn lovers were mobilised on this occasion and gave these events an international radiance.

□ Der Musiklehrer Frantisek Solc teilt uns mit, dass die die «300-Jahr-Feier des Horns in Böhmen» krönenden Veranstaltungen ein grosser Erfolg waren. Sämtliche tschechischen Freunde des Horns haben sich zu diesen Veranstaltungen begeben und ihnen so eine internationale Ausstrahlung verliehen.

Exposition de cors/Hornaustellung/Horn display (Paxman)

Daniel Bourgue

Douglas Hill en concert

Meir Rimón rehearsing with Robin Macmillan





MANUFACTURE D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE
Documentation sur demande : **Henri Selmer et Cie**
18, rue de la Fontaine-au-Roi, 75011 PARIS
Téléphone : 357.09.74

(Vente chez nos dépositaires)

Trombones
série 40 et 44
pavillon laiton ou cuivre rouge